MARTXOA
MARZO

2014

Alhóndiga
Bilbao

Kultura Bizi
Den Tokia
Donde Vive
la Cultura

www.alhondigabilbao.com

AURKIBIDEA
ÍNDICE

HILEKO LANKIDETZA / LA COLABORACIÓN DEL MES 5
IÑAKI ESTEBAN
Gutun Zuriaren aholkularia Asesor de Gutun Zuria

KULTUR PROGRAMAZIOA PROGRAMACIÓN CULTURAL

JAIALDIAK FESTIVALES

GUTUNZURIA 7
Bilboko Letren Nazioarteko VII. Jaialdia VII Festival Internacional de las Letras de Bilbao

FORUM D' AVIGNON BILBAO 16

ERAKUSKETAK EXPOSICIONES

'BADU BADA. EUSKERA MUNDU ELEANITZEAN' / JARDUERAK 20
'BADU BADA. EL EUSKERA EN UN MUNDO MULTILINGÜE' / ACTIVIDADES

ZINEA CINE

ARGENTINATIK DATORREN ZINEKO EZOHIKO ISTORIOAK 24
HISTORIAS EXTRAORDINARIAS DEL PRÓXIMO CINE ARGENTINO

LUCHINO VISCONTIREN ZORTZI MAISULAN 28
OCHO OBRAS MAESTRAS DE LUCHINO VISCONTI

ARTE BIZIAK ARTES EN VIVO

MUSIKA MÚSICA **MOUSE ON MARS** 33

UMEENTZAKO ANTZERKIA TEATRO PARA NIÑOS Y NIÑAS 34
GANSO & CIA 'Babia'

MEDIATEKA BBK

MEDIALAB 1 ESPAZIOA ESPACIO MEDIALAB 1 37

ZIENTZIATEKA 38

ALFABETATZE DIGITALERAKO TAILERRA TALLER DE ALFABETIZACIÓN DIGITAL 38

LANA BILATZEKO INFORMAZIO ESTRATEGIAK 38
ESTRATEGIAS DE INFORMACIÓN PARA LA BÚSQUEDA DE EMPLEO

ASTEBURUAK MEDIATEKA BBKn LOS FINES DE SEMANA EN MEDIATEKA BBK 39

LURREKO ETA URETAKO JARDUERAK ACTIVIDADES EN TIERRA Y AGUA

PELBIS-ZORUARI BURUZKO TAILERRA 41
TALLER DE SUELO PÉLVICO

KANPOKO PROGRAMAZIOA PROGRAMACIÓN EXTERNA 43

MERKATARITZA GUNEA ESPACIO COMERCIAL 45

INFORMAZIO OROKORRA INFORMACIÓN GENERAL 47

MARTXOKO JARDUEREN EGUTEGIA / CALENDARIO DE ACTIVIDADES DE MARZO 48

PLANOA / PLANO 50

IÑAKI ESTEBAN

Gutun Zuriaren aholkularia
Asesor de Gutun Zuria

Muga emankorrak literaturarako

Mugek herrialdeen arteko hesi, horma, harresi eta mugarrien irudiak ekartzen dituzte gogora, eta irudi horiek beldurra edo nekea sorrarazten dute. Hori, muga fisikoei dagokienez. Izan ere, badaude beste batzuk ere: pertsonalak, sexualak, arrazaren ingurukoak, sozialak. Mugak, oro har, baztertzaileak dira. Pertsona batzuk onartzen dituzte, eta beste batzuk baztertu. Bertan, alabaina, hemengo eta hango ahotsak nahasten dira. Horrexegatik dira hain emankorrak literaturarako. Duten dramagatik eta tragediagatik, euren inguruetan bizi diren pertsonaia guztiengatik, denek dutelako istorioren bat kontatzeko.

Aurten Gutun Zuria jaialdira gonbidatu ditugun idazleek ahotsa eman diete pertsonaia horiei. Hil arte mugen ondorioak sufritu dituztenen istorioak kontatu dituzte, bai eta mugen bereizkeriari bizkarra eman eta euren kultura mestizoak arakatu ahal izan dituztenen istorioak ere. Herta Müller, Lydia Cacho, Txomin Peillen, Kirmen Uribe, Claudio Magris, Sergio González, Gao Xingjian, Ramón Saizabitoria, Arantxa Urretabizkaia, Orhan Pamuk eta Juan Goytisolo alde batean eta bestean egon dira, eta horrek euren literatura idazteko balio izan die.

Límites fértiles para la literatura

Las fronteras evocan imágenes de vallas, muros, paredes, lindes entre países que producen miedo o cansancio. Eso, en cuanto a las de carácter físico. Porque hay otras: personales, sexuales, raciales, sociales. Las fronteras son, en general, discriminatorias. Acogen a unos y rechazan a otros. En ellas, sin embargo, se mezclan las voces de aquí y de allá. Por eso resultan tan fértiles para la literatura. Por su drama y su tragedia, por todos los personajes que habitan en sus alrededores, cada uno con una historia que contar.

Los escritores invitados este año a Gutun Zuria se han dedicado a dar voz a esos personajes. A narrar las historias de los que han sufrido las fronteras hasta morir en sus límites, y también de los que han podido dar la espalda a su autoridad discriminatoria y han explorado sus culturas mestizas. Herta Müller, Lydia Cacho, Txomin Peillen, Kirmen Uribe, Claudio Magris, Sergio González, Gao Xingjian, Ramón Saizabitoria, Arantxa Urretabizkaia, Orhan Pamuk y Juan Goytisolo han estado en un lado y en el otro, y ello les ha servido para escribir su literatura.

ZINEMATEKA CINE
ARTE BIZIAK ARTES EN VIVO
ARTE ETA EZAGUTZA ARTE Y CONOCIMIENTO
PROGRAMAK ETA JAIALDIAK PROGRAMAS Y FESTIVALES

GUTUNZURIA

Bilboko Letren Nazioarteko VII. Jaialdia
VII Festival Internacional de las Letras de Bilbao

Mugako kontakizunak

AlhóndigaBilbaok, martxoaren 27tik 30era eta apirilaren 3tik 6ra bitartean, zazpigarren aldiz eramango du aurrera Gutun Zuria, Bilboko Letren Nazioarteko Jaialdia. Oraingoan, literatur solasaldien gai nagusia ‘Mugako kontakizunak’ izango dira.
Kontzeptu hori, muga, oso zehatza da eta, aldi berean, oso zabala. Globalizazioak mugarik gabeko mundu baterantz garamatzala badirudi ere, egia esan, lerro banatzaileek beren horretan jarraitzen dute oraindik ere. Lerro horiek, batzuetan, larritasunez eta indarkeriaz bizitzen dira; beste batzuetan, identitatearen baieztapen baten gisa, bere baitan itxiz edo beste aldean dagoenari buruz ikasteko irekiz.

Urtero bezala, Gutun Zuriak gaur egungo idazketa arloko ordezkari nagusiak biltzen ditu Bilbon. Zazpigarren edizio honetan, Literaturako hiru Nobel saridun elkartuko dira AlhóndigaBilbaon: Gao Xingjian (2000), Orhan Pamuk (2006) eta Herta Müller (2009), eta beraien ikuspegiak aditzera emango dituzte. Beraiek, Euskal Herriko nahiz nazioarteko beste idazle batzuekin batera, erregimen totalitarioen kartzela fisiko eta buru barrukoez hitz egingo digute, bai eta biztanleria-mugimenduez ere, Europan herrialdeen mugak zeharkatzen dituzten ibaiez.

Martxoak 27, 28, 29 eta 30
Apirilak 3, 4, 5 eta 6

Relatos de frontera

AlhóndigaBilbao celebra del 27 al 30 de marzo y del 3 al 6 de abril la séptima edición de Gutun Zuria, el Festival Internacional de las Letras de Bilbao. En esta ocasión, el tema central de las conversaciones literarias serán los ‘Relatos de frontera’.
Un concepto, el de frontera, muy concreto y a la vez muy amplio. Si bien la fuerza de la globalización parece conducir a un mundo sin fronteras, lo cierto es que las líneas divisorias aún permanecen. Unas líneas que a veces se experimentan con angustia y violencia, otras como una afirmación de la identidad, que se cierra en sí misma o se abre para aprender de lo que hay al otro lado.

Como cada año, Gutun Zuria congrega en Bilbao a los principales representantes de la escritura contemporánea. En esta séptima edición se darán cita en AlhóndigaBilbao tres Premios Nobel de Literatura: Gao Xingjian (2000), Orhan Pamuk (2006) y Herta Müller (2009), quienes ofrecerán sus puntos de vista. Ellos, junto a otros escritores vascos e internacionales, nos hablarán en primera persona de las cárceles físicas y mentales de los regímenes totalitarios, de los movimientos de poblaciones, de los ríos que atraviesan en Europa las líneas de los distintos países.

27, 28, 29 y 30 de marzo
3, 4, 5 y 6 de abril

EGITARAUA

Martxoak 27, osteguna

19:30 GUTUN ZURIAren INAUGURAZIOA, Matxalen Bilbaoren 'Sast!' ikuskizunarekin
20:00 SOLASEAN:
Herta Müller, Cecilia Dreymullerrekin*

21:30 IRAKURLEAREN ORDUA:
Topaketa Herta Müllerrekin**

Martxoak 28, ostirala

19:30 SOLASEAN:
Lydia Cacho, Lucía Martínez Odriozolarekin*

21:00 IRAKURLEAREN ORDUA:
Topaketa Lydia Cachorekin**

Martxoak 29, larunbata

18:30 SOLASEAN:
Txomin Peillen, Arantxa Iturberekin*

20:00 SOLASEAN: Kirmen Uribe eta Mikel Urdangarin, Iñaki Mendizabalekin *

21:00 Kirmen Uribe, Mikel Urdangarin, Rafa Rueda eta Bingen Mendizabalen errezitaldi poetikoa*

21:30 IRAKURLEAREN ORDUA:
Topaketa Kirmen Uribe, Mikel Urdangarin, Rafa Rueda eta Bingen Mendizabalekin**

Martxoak 30, igandea

19:30 SOLASEAN:
Claudio Magris, Marisa Blancorekin*

21:00 IRAKURLEAREN ORDUA:
Topaketa Claudio Magrisekin**

Apirilak 2, asteazkena

HAUR LIBURUAREN NAZIOARTEKO EGUNA
19:00 Haurrentzako antzerkia, TPO konpainiaren 'Babayaga'***

20:30 Zinema 'LE DEUIL DE LA BEAUTÉ'
Gao Xingjian 120' VO (azpitituIu gabe)****

PROGRAMA

Jueves, 27 de marzo

19:30h INAUGURACIÓN DE GUTUN ZURIA con el espectáculo 'Sast!' de Matxalen Bilbao

20:00h EN CONVERSACIÓN:
Herta Müller con Cecilia Dreymuller*

21:30h LA HORA DEL LECTOR:
Encuentro con Herta Müller**

Viernes, 28 de marzo

19:30h EN CONVERSACIÓN:
Lydia Cacho con Lucía Martínez Odriozola*

21:00h LA HORA DEL LECTOR:
Encuentro con Lydia Cacho**

Sábado, 29 de marzo

18:30h EN CONVERSACIÓN:
Txomin Peillen con Arantza Iturbe*

20:00h EN CONVERSACIÓN: Kirmen Uribe y Mikel Urdangarin con Iñaki Mendizabal*

21:00h Recital poético-musical de Kirmen Uribe, Mikel Urdangarin, Rafa Rueda y Bingen Mendizabal*

21:30h LA HORA DEL LECTOR:
Encuentro con Kirmen Uribe, Mikel Urdangarin, Rafa Rueda y Bingen Mendizabal**

Domingo, 30 de marzo

19:30h EN CONVERSACIÓN:
Claudio Magris con Marisa Blanco*

21:00h LA HORA DEL LECTOR:
Encuentro con Claudio Magris**

Miércoles, 2 de abril

DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO INFANTIL
19:00h Teatro infantil Compañía TPO 'Babayaga'***

20:00h Cine 'LE DEUIL DE LA BEAUTÉ'
Gao Xingjian 120' VO (sin subtítulos)****

Apirilak 3, osteguna

11:00 Kartzelatik: Sergio González Rodríguezen topaketa Basauriko espetxeko presoekin

17:30 Zinema 'LE DEUIL DE LA BEAUTÉ'
Gao Xingjian 120' VO (azpititulu gabe)****

19:00 SOLASEAN:

Sergio González Rodríguez*

20:30 SOLASEAN:
Gao Xingjian*

21:00 IRAKURLEAREN ORDUA:
Topaketa Sergio González Rodríguez eta Gao Xingjianekin**

Apirilak 4, ostirala

19:30 SOLASEAN:
Ramon Saizarbitoria, Arantxa Urretabizkaiarekin*

21:00 IRAKURLEAREN ORDUA:
Topaketa Ramon Saizarbitoriarekin **

Apirilak 5, larunbata

19:30 SOLASEAN:
Orhan Pamuk con Ana Aizpiri*

21:00 IRAKURLEAREN ORDUA:
Topaketa Orhan Pamukekin**

Apirilak 6, igandea

19:30 SOLASEAN:
Juan Goytisolo, Iñaki Estebanekin*

21:00 IRAKURLEAREN ORDUA:
Topaketa Juan Goytisolorekin

Apirilak 23, asteazkena

19:30 Bilboko Koral Elkarteko Kontserbatorioko Abesbatzaren kontzertua

*** Auditoriuma. -1 solairua 3€ / 2€**
**** Auditoriumeko halla. -1 solairua**
Sarrera hitzaldira doazen pertsonentzat soilik
***** Auditoriuma. -1 solairua.**
Umeak 6€ / 4€ Helduak 8€ / 5€
****** Golem Alhóndiga Zinemak 4,5€ / 3,5€**
Sarrerak: Golem Alhóndiga Zinemak eta www.golem.es webgunean

Jueves, 3 de abril

11:00h Desde la cárcel: encuentro de Sergio González Rodríguez con reclusos del centro penitenciario de Basauri

17:30h Cine 'LE DEUIL DE LA BEAUTÉ'
Gao Xingjian 120' VO (sin subtítulos)****

19:00h EN CONVERSACIÓN:
Sergio González Rodríguez*

20:30h EN CONVERSACIÓN:
Gao Xingjian*

21:00h LA HORA DEL LECTOR:
Encuentro con Sergio González Rodríguez y Gao Xingjian**

Viernes, 4 de abril

19:30h EN CONVERSACIÓN:
Ramón Saizarbitoria con Arantza Urretabizkaia*

21:00h LA HORA DEL LECTOR:
Encuentro con Ramón Saizarbitoria**

Sábado, 5 de abril

19:30h EN CONVERSACIÓN:
Orhan Pamuk con Ana Aizpiri*

21:00h LA HORA DEL LECTOR:
Encuentro con Orhan Pamuk**

Domingo, 6 de abril

19:30h EN CONVERSACIÓN:
Juan Goytisolo con Iñaki Esteban*

21:00h LA HORA DEL LECTOR:
Encuentro con Juan Goytisolo

Miércoles, 23 de abril

19:30h Concierto del Coro de la Sociedad Coral de Bilbao*

* Auditorio. Planta -1 3€ / 2€
** Hall Auditorio. Planta -1
Entrada sólo para las personas que asistan a la conferencia
*** Auditorio. Planta -1
Niños/as 6€/ 4€ Adultos 8€ / 5€
**** Cines Golem Alhóndiga 4,5€ / 3,5€
Venta de entradas: Golem Alhóndiga y www.golem.es

HERTA MÜLLER & CECILIA DREYMULLER

Martxoak 27, osteguna, 20:00

Jueves, 27 de marzo 20:00h

Herta Müller

2009ko Literatura Nobel saridun Herta Müller eleberrigile, olerkari eta saiakeragile errumaniar-alemanak irekiko du aurten Gutun Zuria. Herta Müllerren obraren zati handi bat Ceauscescuren diktaduran Errumanian zeuden bizi-baldintzei buruzkoa da.

La novelista, poetisa y ensayista rumano-alemana, Premio Nobel de Literatura 2009, Herta Müller abrirá este año Gutun Zuria. Gran parte de la obra de Herta Müller se centra en las condiciones de vida en Rumania durante la dictadura de Ceauscescu.

LYDIA CACHO & LUCÍA MARTÍNEZ ODRIOZOLA

Martxoak 28, ostirala, 19:30

Viernes, 28 de marzo 19:30h

Lydia Cacho

Lydia Cacho mexikarrak Ciudad Juárezeko feminizidioen zuzeneko lekukotza emango du. Mugaldeko hiri hartan, ehunka emakume hil dituzte edo desagertu dira. Lydia Cacho, kazetari eta idazle mexikarra, giza eskubideen aldeko aktibista ospetsua da.

La mexicana Lydia Cacho ofrecerá testimonio directo de los feminicidios de Ciudad Juárez, localidad fronteriza en la que cientos de mujeres han muerto o desaparecido. Lydia Cacho, periodista y escritora mexicana, es una reconocida activista por los derechos humanos.

TXOMIN PEILLEN & ARANTXA ITURBE

Martxoak 29, larunbata, 18:30

Sábado, 29 de marzo 18:30h

Txomin Peillen

Ospe handiko idazle eta euskararen ikertzailea da Txomin Peillen, eta bere bizitzaren zati handi bat euskal literaturak kulturari egindako ekarpena ikertzen eman du, Parisko euskal komunitatean jaiotako baten ikuspegitik.

Reconocido escritor e investigador de la lengua vasca, Txomin Peillen ha dedicado gran parte de su vida al estudio de la contribución de la literatura vasca a la cultura, desde la perspectiva de su nacimiento en el seno de la comunidad vasca de París.

KIRMEN URIBE Y MIKEL URDANGARIN & IÑAKI MENDIZABAL

Martxoak 29, larunbata, 20:00

Sábado, 29 de marzo 20:00h

Kirmen Uribe

Kirmen Uribek ('Bilbao-New York-Bilbao' liburuarekin Narratibako Espainiako Sari Nazionala irabazitakoa) eta Mikel Urdangarin kantautoreak New Yorkera egindako bidaia baten ostean izan duten harreman profesionalari buruz hitz egingo dute.

Kirmen Uribe Premio Nacional de Narrativa por 'Bilbao-New York-Bilbao' y el cantautor Mikel Urdangarín abordarán su relación profesional tras un viaje a la gran manzana.

CLAUDIO MAGRIS & MARISA BLANCO

Martxoak 30, igandea, 19:30

Domingo, 30 de marzo 19:30h

Claudio Magris

Magrisek Asturiasko Printzearen 2004ko Letren Saria jaso zuen, eta gaur egungo italiar literaturaren ordezkari nagusietakoa da, bai eta Europa ekialdeko kultura zabaltzera bideratutako hainbat liburu eta saiakeraren egilea ere.

Premio Príncipe de Asturias de las Letras 2004, Claudio Magris es uno de los principales representantes de la literatura italiana contemporánea y autor de libros y ensayos centrados en la difusión de la cultura centroeuropea.

SERGIO GONZÁLEZ RODRÍGUEZ

Apirilak 3, osteguna, 19:00

Jueves, 3 de abril 19:00h

Sergio González Rodríguez

Sergio González Rodríguez mexikar idazleak azalpenen bila dihardu buru-belarri, eta Ciudad Juárez hirian etengabe egiten diren hilketen aurkako borrokan.

El escritor mexicano Sergio González Rodríguez está volcado en la búsqueda de explicaciones y en la lucha contra los constantes asesinatos cometidos en Ciudad Juárez.

GAO XINGJIAN

Apirilak 3, osteguna, 20:30

Jueves, 3 de abril 20:30h

Gao Xingjian

Gao Xingjian, 2000. urteko Literaturaren Nobel saridun, Txinako ekialdekoa da jatorriz, eta Frantziako herritarra. Hitz lauzko idazlea, itzultzailea, antzerkigilea, kritikaria eta artista, Gao Xingjian japoniarren inbasioaren ondoko urteetan hazi zen.

El Premio Nobel de Literatura en el año 2000, Gao Xingjian es natural del este de China, y ciudadano francés. Escritor de prosa, traductor, dramaturgo, director, crítico y artista, Gao Xingjian creció durante las secuelas de la invasión japonesa.

RAMÓN SAIZARBITORIA & ARANTZA URRETABIZKAIA

Apirilak 4, ostirala, 19:30 | Viernes, 4 de abril 19:30h

Ramón Saizarbitoria

Ramon Saizarbitoria euskarazko literaturaren berritzaile handienetakoa da. 'Martutene' (2013) izeneko bere azken lanarekin, Euskadiko Literatura Saria lortu du 2013an.

Ramón Saizarbitoria es uno de los grandes renovadores de la literatura en euskera. Con su última obra 'Martutene' (2013), ha conseguido el Premio de Literatura de Euskadi en el 2013.

ORHAN PAMUK & ANA AIZPIRI

Apirilak 5, larunbata, 19:30 | Sábado, 5 de abril 19:30h

Orhan Pamuk

Orhan Pamuk 2006ko Literaturaren Nobel saridunak arkitekturako eta kazetaritzako ikasketak egin zituen, eta aldi luzeak eman ditu Ameriketako Estatu Batuetan. Bere eleberrien artean, 'Elurra' (Elkarlanean, 2008; edo, gaztelaniaz, 'Nieve', Debolsillo, 2011) nabarmentzen da. Liburu horrek Prix Médicis Étranger saria jaso zuen, eta turkiar prentsa nazionalistaren jomuga bilakatu zen.

Premio Nobel de Literatura 2006, Orhan Pamuk realizó estudios de arquitectura y periodismo, y ha pasado largas temporadas en Estados Unidos. Entre sus novelas destaca 'Nieve' (Debolsillo, 2011), con la que fue galardonado con el Prix Médicis Étranger y pasó a ser objetivo predilecto de los ataques de la prensa nacionalista turca.

JUAN GOYTISOLO & IÑAKI ESTEBAN

Apirilak 6, igandea, 19:30 | Domingo, 6 de abril 19:30h

Juan Goytisolo

Juan Goytisolo eleberrigileak narratiba eta saiakera arloko obra oparo eta zabala idatzi du, zentsura frankistaren ondorioz 1963tik Espainian debekatuta egon dena. Literaturako irakaslea izan da Kaliforniako, Bostongo eta New Yorkeko unibertsitateetan, eta itzal handiko intelektual garaikidea da.

El novelista Juan Goytisolo es autor de una de una extensa y variada obra narrativa y ensayística, prohibida en España por la censura franquista desde 1963. Ha sido profesor de literatura en universidades de California, Boston y Nueva York y es un intelectual contemporáneo influyente.

IRAKURLEAREN ORDUA
LA HORA DEL LECTOR

Haien lanen, bizitzaren, ideien... inguruko iritziak eta gogoetak partekatzea Gutun Zuria jaialdiko irakurlearen ordua klasikoa da jada ekimenaren barruan. Idazleak eta irakurleak elkarrekin aurrez aurre egoteko unea da. Elkarrizketa bakoitzaren ondoren, Auditorioumeko hallean giro paregabea sortzen da hizketan aritzeko, Bodega Urbanak berariaz ekitaldi honetarako prestaturiko ardo batez gozatu bitartean.

Compartir opiniones y reflexiones sobre sus obras, sobre la vida, sobre sus ideas... La hora del lector de Gutun Zuria es ya un clásico en este Festival. Es el momento del encuentro directo entre escritores y lectores. Tras cada conversación se crea en el hall del Auditorio un ambiente único en el que departir mientras se disfruta de un vino elaborado especialmente para la ocasión por Bodega Urbana.

MEDIATEKA BBK ATARIAN
LA MEDIATEKA BBK EN EL ATRIO

Jaialdian zehar, Mediateka BBK Kulturen Atarira jaisten da, gonbidaturiko idazleen lanak publiko guztiari hurbiltzeko. Jarduera Osagarrietarako Zentroaren azpian instalatutako areto atseginean hizlarien ekoizpen literarioa kontsulta daiteke, eta jaialdiko egun bakoitzeko jardueren berri izan.

Durante el Festival, Mediateka BBK baja al Atrio de las Culturas para acercar las obras de los escritores invitados a todo el público. En el acogedor salón instalado bajo el Centro de Actividades Complementarias se pueden consultar la producción literaria de los ponentes y conocer las actividades diarias del Festival.

DANTZA DANZA

MATXALEN BILBAO
‘Sast!’

Matxalen Bilbaok Gutun Zuriaren zazpigarren edizioa inauguratuko du, ‘Sast!’ piezaren pasarte bat eszenaratuz. Koreografo bizkaitarrak dantzaren egiturak arakatzen ditu, eta mugimenduaren bitartez eraikitzen du bere diskurtsoa. Gorputza entitate konplexu gisa ulertzen du, etengabeko eraldaketa-prozesuan eta barruko zein kanpoko espazioen arteko elkarrizketan dagoen eremu gisa; eta barne-bulkada horrek kalitatea eta emozioa dakarzkio.

Matxalen Bilbao inaugurará la séptima edición de Gutun Zuria con la puesta en escena con un fragmento de su pieza ‘Sast!’. La coreógrafa vizcaína investiga en las propias estructuras de la danza construyendo su discurso a través del movimiento. Entiende el cuerpo como una entidad compleja, en continuo proceso de transformación y de diálogo entre el espacio interior y exterior; una pulsión interna que le aporta calidades y emoción.

Martxoak 27, osteguna, 19:30 Jueves, 27 de marzo 19:30h
Auditoriuma. -1 solairua Auditorio. Planta -1
Inaugurazioa Inauguración

UMEENTZAKO ANTZERKIA TEATRO INFANTIL

‘BABAYAGA’

Italiako TPO konpainiak ‘Babayaga’ errusiar ipuin ezaguna eszenaratuko du, era garaikidean, dantza eta jatorrizko musikak erabiliz, bai eta, eszena osoan eta formatu handian proiektaturik, Rébecca Dautremerren ilustrazio bikainak ere. Ikuskizunak irudimenezko bidaia proposatzen du haren unibertso bisualean inspiraturik, haren gorri oparoko figuretan, haren trazu landu eta erakargarrian.

La compañía italiana TPO pone en escena el célebre cuento ruso ‘Babayaga’ en clave contemporánea, usando la danza, músicas originales y las suntuosas ilustraciones de Rébecca Dautremer proyectadas en gran formato en toda la escena. El espectáculo propone un viaje imaginario inspirado en su universo visual, en sus figuras dominadas por el rojo, en su trazo culto y seductor.

Apirilak 2, asteazkena, 19:00 Miércoles, 2 de abril 19:00h
Auditoriuma. -1 solairua Auditorio. Planta -1
Umeak Niños/as **6€ / 4€**
Helduak Adultos **8€ / 5€**

MUSIKA MÚSICA

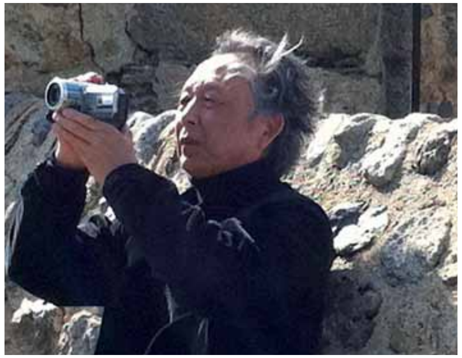
‘JAINKO TXIKI ETA JOSTALARI HURA’

Kirmen Uribe idazleak, Mikel Urdangarin, Rafa Rueda eta Bingen Mendizabal musikariek eta Mikel Valverde artistak errezitaldia emango dute ‘Jainko txiki eta jostalari hura’ beren azken disko-liburuko kantekin. Lanak Kirmen Uriberen poesia musikarekin eta irudiekin uztartzen du.

El escritor Kirmen Uribe, los músicos Mikel Urdangarin, Rafa Rueda y Bingen Mendizabal y el artista Mikel Valverde ofrecerán un recital con las canciones de su último libro-disco ‘Jainko txiki eta jostalari hura’ (‘Un dios pequeño y juguetón’). La obra combina la poesía de Kirmen Uribe con música e imagen.

Martxoak 29, larunbata, 21:00
Sábado, 29 de marzo 21:00h
Auditoriuma. -1 solairua Auditorio. Planta -1
3€ / 2€

Apirilak 23, asteazkena, 19:30 Miércoles, 23 de abril 19:30h
Bilboko Koral Elkarteko Kontserbatorioko Abesbatzaren Kontzertua
Concierto del Coro de la Sociedad Coral de Bilbao
Auditoriuma. -1 solairua Auditorio. Planta -1
3€ / 2€



ZINEMA CINE

‘LE DEUIL DE LA BEAUTÉ’

Gao Xingjian 120’ VO (**azpititulu gabe** sin subtítulos)

Bi orduko film honetan, Gao Xingjianek gure gizartearen gaineko kritika sakona egiten du, eta edertasuna desagertu egin dela salatzen du. Egileak uste du zinea erabateko artea dela, eta, bertan, adierazpen artistiko guztiak kabitzen direla. Era berean, film honen bitartez, artistei dei egiten die, benetako sorkuntzara itzul daitezen.

En esta película de dos horas, Gao Xingjian hace una crítica profunda de nuestra sociedad, en la que denuncia que la belleza ha desaparecido. El autor considera el cine como un arte total en el que tienen cabida todas las expresiones artísticas y en esta película hace un llamamiento a los artistas para que vuelvan a la verdadera creación.

Apirilak 2, asteazkena, 20:00 Miércoles, 2 de abril 20:00h
Apirilak 3, osteguna, 17:30 Jueves, 3 de abril 17:30h
Golem Alhóndiga zinemak Cines Golem Alhóndiga
4,5€ / 3,5€